
4 ALBERT EMBANKMENT
LONDON SE1 7SR
Telephone: +44 (0)20 7735 7611 Fax: +44 (0)20 7587 3210

Circular Letter No.4237/Add.18
14 January 2021

To: All IMO Members
Intergovernmental organizations
Non-governmental organizations in consultative status

Subject: **Communication from the Government of the Russian Federation**

The Government of the Russian Federation has sent the attached communication, dated 13 January 2021, with the request that it be circulated by the Organization.

MISSION OF
THE RUSSIAN FEDERATION
TO THE INTERNATIONAL MARITIME
ORGANIZATION
(UNITED NATIONS)



ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПРИ МЕЖДУНАРОДНОЙ МОРСКОЙ
ОРГАНИЗАЦИИ
(ООН)

Address: 37 Harrington Gardens,
London SW7 4JU

Telephone : +44 (0) 20 7 370 67 68 / 64
Fax : +44 (0) 20 7 370 02 25
E-mail : postpred@mintrans.ru

Адрес: 37 Харрингтон Гарденс,
Лондон SW7 4JU

Телефон : +44 (0) 20 7 370 67 68 / 64
Факс : +44 (0) 20 7 370 02 25
Эл.почта : postpred@mintrans.ru

Ref. No. 003/003
13 January 2021

H.E. Mr. Kitack Lim
Secretary-General
International Maritime Organization
4 Albert Embankment
London SE1 7SR

Your Excellency,

I have the honour to convey to You the communication from the Ministry of Transport of the Russian Federation containing the updated information on additional urgent measures taken due to the pandemic outbreak of coronavirus COVID-19.

I would be grateful for the circulation of the attached communication to all IMO Members, intergovernmental organizations and non-governmental organizations in consultative status.

Enclosure: 2 pages

Sincerely yours,

Yury Melenas
Permanent Representative

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Yury Melenas', written over a light blue circular stamp.



МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(МИНТРАНС РОССИИ)
ЗАМЕСТИТЕЛЬ МИНИСТРА

По списку рассылки

Рождественка ул., д.1, стр.1, Москва, 109012
Тел.: (499) 495-00-00, факс: (499) 495-00-10
E-mail: info@mintrans.ru, http://www.mintrans.ru

13.01.2021 № ЮЦ-Д5-26/116

На № _____ от _____

О продлении экстренных мер, принятых в связи
с пандемией коронавирусной инфекции
COVID-19

Информационное письмо

В связи с возможным продлением ограничительных мер, связанных с развитием эпидемиологической ситуации в различных регионах мира, обусловленных распространением коронавирусной инфекции (COVID-19), а также в целях способствования бесперебойному функционированию международного судоходства Морская администрация Российской Федерации (далее – Администрация) настоящим продлевает действие принятых ранее экстренных мер, указанных в Информационном письме Минтранса России от 30 сентября 2020 г. № ЮЦ-Д5-26/195262, в отношении квалификационных документов членов экипажей судов, срок которых истек или истекает до 31 марта 2021 г. **включительно.**

В случае невозможности, связанной с нахождением членов экипажа в рейсе, продлить в установленном порядке профессиональные дипломы, выданные Администрацией, а также подтверждения о признании дипломов, выданных иностранным государством, квалификационные свидетельства, подтверждения к дипломам для работы на танкерах (нефтяных, газовозах, химовозах), свидетельства о квалификации судовых поваров и иные квалификационные документы, требуемые в соответствии с Международной конвенцией о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты 1978 года с поправками (ПДНВ), срок действия таких документов продлевается на **срок три (3) месяца.**

Внесение дополнительных отметок или выдача новых документов не требуется.

Администрация оставляет за собой право в любое время изменить или отменить вышеуказанные меры в зависимости от развития ситуации с пандемией COVID-19.

Ю.А. Цветков

As per the distribution list

**Ministry of Transport
of the Russian Federation
Deputy Minister of Transport**

Date: 13.01.2021 Ref. IOI-Д5-26/116

On extension of urgent measures taken due
to the pandemic of coronavirus COVID-19

Information letter

Due to the potential extension of restrictive measures related to the development of epidemiologic situation in various regions of the world following the outbreak of coronavirus (COVID-19) and in order to facilitate the uninterrupted operation of the international shipping, the Maritime Administration of the Russian Federation (hereinafter referred to as the Administration) hereby extends previously adopted urgent measures, outlined in the Information letter of the Ministry of Transport of the Russian Federation of 30 September 2020, ref. IOI-Д5-26/195262, regarding seafarer's certificates and documents which have expired or are due to expire **before 31st March 2021 inclusive**.

In case if there is no possibility, due to seafarer's being on board the ship on voyage, to extend under the appropriate procedures the Certificates of Competence issued by the Administration, as well as the endorsements on recognition of certificates issued by another Government, Certificates of Proficiency, tanker endorsements (oil tankers, liquefied gas tankers, chemical tankers), certificates for ship's cooks or other documents issued in accordance with the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, as amended (STCW), the validity of such documents is extended **for three (3) months**.

Additional entries in documents or issuance of new documents are not required.

The Administration retains the right to change or cancel the above mentioned measures at any time depending on the development of situation with COVID-19 pandemic.

Y.A. Tsvetkov
